SEP 26 2009
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor

世界日報
每日只售 50¢

世界日報
www.worldjournal.com ePaper.worldjournal.com
售50¢ PER COPY(含GST)
11683
0 94922 55492 5

etor.worldjournal.com
世界日報ePaper
線上閱報 新體驗!

中華民國九十八年/2009年9月24日 星期四 WORLD JOURNAL THURSDAY, SEPTEMBER 24, 2009 農曆己丑年八月六日
出版及承印者：世界日報社 地址：7755 Warden Avenue, Unit 9 Markham, ON Canada L3R 0N3 業務部：(416)778-0888 FAX:(416)778-1037 編輯部：(416)778-0889 FAX:(416)778-4899 訂報專線：(416)778-0888 Ext.247 Pub Mail Agreement NO 40050401 ALL RIGHTS RESERVED

灣區華人賑災專款送路竹會
台聞 -------→ B1

港加商會講座商界百人赴會
社區 -------→ A16

插管取膽汁熊抓狂自殘
陸聞 -------→ C6

全加 中等房 溫哥華最高貴

2200呎房子要價126萬 多倫多居次只要82萬 但全球排名根本上不了前10位

編譯組
多倫多23日電

中等房價的住宅，全加拿大最貴的還是在溫哥華，但溫哥華的房價在北美只排到第10位，如果從全球範圍看，那排名更低。

房地產公司Coldwell Banker 23日公布的「中層級經理適用房」年度報告顯示，一幢2200平方英尺、四臥室、兩個半衛生間的住宅，在溫哥華約價值126萬元，仍雄居全加首位。

一樣的房子，在多倫多則要花82萬4347元，全加排名第二。

Coldwell Banker 認為，考慮到房貸利率仍很低，這種適合第二次購房，收入水平中上家庭的住宅，目前人們還是比較承擔得起。根據Coldwell Banker的調查，加拿大、北美洲及其他城市的「中層經理適用房」價格如附表。

全加中層經理適用房價

溫哥華 (Vancouver)	126 萬元
多倫多 (Toronto)	82萬4347元
維多利亞 (Victoria)	56萬3000元
本那比 (Burnaby, B.C.)	65萬7000元
麥瑪里堡 (Fort McMurray, Alta.)	63萬8000元
卡加利 (Calgary)	52萬5625元
士嘉堡 (Scarborough, Ont.)	48萬1750元
歐克維爾 (Oakville, Ont.)	46萬9500元
滿地可 (Montreal)	46萬9250元
寶靈頓 (Burlington, Ont.)	46萬4025元
基隆那 (Kelowna, B.C.)	44萬4475元
密西沙加 (Mississauga, Ont.)	44萬3333元
愛明頓 (Edmonton)	43萬2250元
滑鐵盧 (Waterloo, Ont.)	40萬833元
溫尼辟 (Winnipeg)	39萬368元
沙斯卡通 (Saskatoon)	38萬1975元

北美[illegible]住宅房價前10名

拉荷雅 (La Jolla, Calif.)	212萬美元
比佛利山 (Beverly Hills)	198萬美元
格林威治 (Greenwich, Conn)	152萬美元
巴洛奧圖 (Palo Alto, Calif.)	140萬美元
聖塔蒙尼卡 (Santa Monica, Calif.)	[illegible]萬美元
舊金山	136萬美元
波士頓	134萬美元
新港灘 (Newport Beach, Calif)	130萬美元
派洛斯佛德士 (Palos Verdes, Calif.)	124萬美元
溫哥華	117萬美元

其他城市同類住宅房價

新加坡	189萬美元
米蘭	164萬美元
佛洛倫斯	161萬美元
上海	138萬美元
布加勒斯特	[illegible]萬美元
澳密爾頓（百慕達）	[illegible]萬美元
羅馬	[illegible]萬美元
都柏林	[illegible]萬美元

（報系資料照片）

是押是放？扁移審高院

記者蕭白雪、蘇位榮
台北24日電

本報系聯合報報導，前總統陳水扁涉及的弊案24日移審台灣高等法院，高院公開抽籤決定承審法官，召開接押庭；由於檢辯勢必在法庭上激烈攻防，合議庭也會讓陳水扁充分陳述，預料接押庭可能開到24日午夜或25日凌晨，才會決定押扁或放人。

台灣高等法院抽中法官彭幸鳴擔任陳水扁案的受命法官，法官鄭振球擔任審判長，法官潘翠雪為陪席法官。

負責扁案公訴的台灣高檢署檢察官黃和村、張進豐、林錦村，已作好應戰準備，沙盤推演如何論告。檢察官將舉涉及台北大學土地徵收弊案的貪汙被告，前台北縣地政局長莊育焜為例，指莊到二審宣判後才獲釋，扁的一審刑度及犯罪所得皆高於莊，應在二審審理時繼續收押。

莊育焜貪污2億元台幣，1997年11月偵查中被羈押，一路押到2004年8月高等法院宣判後，才獲裁定具保停押，但案件確定後，仍有逃亡跡象，月前被拘提到案發監執行。檢方認為，扁一審被判處無期徒刑，另貪污不法所得高達8億元台幣，更有羈押的法定事由。

特偵組也派出檢察官越方如、李海龍、周士榆出庭。特偵組發言人陳雲南說，是否說服合議庭繼續延押陳水扁，應以高檢署為主。不過，預料特偵組也會提出延押扁的法律建議。

台北地方法院24日上午派偵防車和法警赴台北看守所提解陳水扁，由國安人員警戒，直接將阿扁送到高院。同一時間，扁案的全案卷證由另一輛專車，從台北地院送抵高院。

陳水扁家涉及國務機要費案、竹科龍潭購地案、南港展覽館案、洗錢案、前中信金副董事長辜仲諒給款案、前101董事長陳敏薰人事案，台北地院11日一審判決，陳水扁與前第一夫人吳淑珍均被判處無期徒刑、褫奪公權終身。

高院23日召集警方和國安人員討論維安規畫。據了解，高院的羈押候審室，有通道可直接上二樓法庭，陳水扁與國安人員有專屬法庭供休息使用，高院已作好動線規畫，23日晚警方派人到高院附近架設拒馬並實施安全檢查。

相關報導見A2

二審命運…

扁案24日上午移審高等法院，前總統陳水扁由台北看守所搭乘警備車抵達高等法院，阿扁神情看起來不錯。

（圖：台北市攝影記者聯誼會提供）

消費樂

超商：未來一年 食物降價

7月價格露端倪 零售業績下降約1.6% 吃得更省跌幅達1.5% 超市「薄利多銷」應戰

各類商店零售業績起跌：7月份

商店	起跌
食物飲料店	-1.5%
超級市場	-1.6%
便利商店	-1.2%
新車經銷商	-0.2%
舊車店	+0.1%
加油站	-3.4%
居家用品店	-0.6%
居家五金店	+1.0%
藥房及美容品店	+1.1%
服飾店	-0.5%
所有商店	-0.6%

★「起跌」為相對於6月份
★資料來源：加拿大統計局

未來一年加拿大零售食物可望降價，對消費者是個大好消息。（圖：摘自聯邦衛生部）

編譯江先聲
溫哥華綜合報導

最新統計顯示食物價格趨於下降，超市業巨擘亦預測未來一年食物降價而要以「薄利多銷」因應。對於在經濟衰退中省吃儉用的消費者來說，這無疑是個好消息。

加拿大統計局22日發表的報告顯示，7月份全國零售業績較上月下跌0.6%，與分析師預估上升0.7%背道而馳：食物飲料店的業績跌幅更達1.5%，超級市場跌幅則為1.6%。分析顯示，這主要不是銷售量減少，而是價格下降。

加拿大最大食物零售商「羅布洛」（Loblaw）副主席萊頓（Allan Leighton）表示，預料未來一年食品市場內「通貨緊縮」將取代「通貨膨脹」，亦即價格下降。該公司將採取兩大對策：第一是薄利多銷，第二是推銷高附加值產品。

萊頓採用「通脹」、「通縮」等術語，正好提醒大家，才不過一年多前全球糧食價格出現突然飆漲的特殊經濟現象，當時白米、麵粉等基本糧食價格成倍上漲，如今食物價格卻逆轉下跌。

總部設於安省的羅布洛在全國經營逾1400家超市，包括加西地區著名的正牌加拿大超市（Real Canadian Superstore），該公司不久前還併購了「大統華」華人連鎖超市。

一般分析師亦預測，食物價格即使不跌，也起碼減緩漲升速度。對普羅大眾來說，專家原擔心他們在不景氣中省吃儉用營養不良，現在這種可能性將減少。

售賣食物和雜貨為主的傳統超市，面對其他類型業者的競爭，帶來進一步降價壓力。

美商量販商場「沃爾瑪」（Wal-Mart）近年開始販售食物，由於衰退而愈來愈多消費者前往光顧這家平價量販店，其食品業務也獲得帶動。

全國最大的藥房式連鎖雜貨店Shoppers Drug Mart，亦積極拓展業務，其業務重心原在加東，近來也在溫哥華等加西城市廣設新店，在溫市太平洋國家展覽會（PNE）及本拿比鐵道鎮等地更開設24小時營業的新店，又透過優惠卡和各種促銷活動成功吸引顧客上門。食物在該店的貨品中佔相當比率，對傳統超市構成衝擊。

聯邦降營業稅吸金

Tim Hortons回加 哈珀站台

加通社
安省奧克維爾23日電

Tim Hortons總部正式遷回加拿大的消息，23日由總理哈珀和Tim Hortons高層主管共同對外界正式宣布，雙方都指稱這是聯邦政府降低營業稅，吸引企業前來加拿大的一個範例。

Tim Hortons一直被認為是加拿大最著名的本土連鎖店，但事實上該公司將近15年來，一直是在美國德拉瓦州註冊的美國公司，不過該公司股東在22日舉行投票，以99%的高同意率通過遷回加拿大提議；哈珀23日赴Tim Hortons一直維持在安省奧克維爾（Oakville）的總公司，出席象徵性高遷儀式，他在致詞中將Tim Hortons這項決定，歸功於聯邦政府降低營業稅政策，明顯獲得企業認同。

不過哈珀承認他很少喝咖啡，在啜飲Tim Hortons招待的巧克力熱飲時，他表示一年大概喝約六杯咖啡；哈珀指出，保守黨政府目前已將原為22%的公司營業所得稅率降為19%，到了2012年要再調降至15%。

哈珀（左）23日由財政部長費拉提（右）陪同，前往安省奧克維爾Tim Hortons總部，參加該公司遷回加拿大的象徵性喬遷儀式。（加通社）

伊朗總統聯大開講 加退場抗議

伊朗總統阿馬丁加德（右上小圖）昨天在聯合國大會講台演說時，外交部長康農率領加拿大代表團退場以示抗議。（美聯社）

編譯組
紐約23日電

當伊朗總統阿馬丁加德23日在聯合國大會講台上發表演說時，包括加拿大、美國在內的許多西方國家代表先後退場，以抗議這位伊朗總統對以色列和西方民主國家的攻擊。

當天稍早時，總理哈珀在安省歐克維爾表示：「我絕對不准許本國政府官員去傾聽這樣一位領導人的講話。」

哈珀指出：「阿馬丁加德總統說的那些話，特別是有關以色列、猶太人和屠殺猶太人的那些話，實在令人厭惡。」

以色列官員早就敦促，在伊朗總統發表演講時，所有與會者應以離場表示抗議，因為他時常惡毒攻擊以色列，甚至否認德國法西斯屠殺猶太人。

阿馬丁加德對著台下空了一半的座席說，他雖然遭到圍攻，但仍孜孜不倦地為發展中國家奔走，並不指名地再度抨擊美國及其盟友。

原來表明不準備以退場抵制阿馬丁加德演說的美國代表團，聽到阿馬丁加德又攻擊美國時，立即全體起身退場。

通行樂

不再繞路

士嘉堡2新橋啓用

記者葛健生
多倫多報導

對士嘉堡以亞裔居民為主的Morningside Heights社區而言，期盼十多年不須再繞道而行的兩座新橋，23日終於在市長苗大偉與市議員趙成俊等人共同剪綵下，正式揭幕通車。參加新橋啟用的社區民眾就表示，「終於」盼到新橋落成，此後無須再繞道而行，既省時又省錢。

該兩座新橋分別位於Morningside Ave.與Finch Ave.附近的Morningside Bridge，以及在Morningside Ave.與Staines Rd.附近的Finch Avenue Bridge。市議員趙成俊23日表示，2007年起展開改建道路計畫，耗資3400萬元完成。

23日參與剪綵的市長苗大偉指出，市府於2009年增加超過2億4000萬元的預算，作為改善全市交通運輸經費，其中1億元用於改善全市街區的主要計畫，例如Simcoe Street地下通道新建、Dufferin Street急轉彎處截彎取直、Queen Street與Parkdale路口改建等工程；而另外1億4000萬元，則作為市區內所有基礎建設的維修經費。

未來5年，市府編列超過700公里的市區道路建造計畫經費，苗大偉指出，藉興建工程，市府同時創造5000個工作機會。而在建造新橋的同時，市府也拓寬車道、人行道，增建自行車道，目的就在為行人與騎乘自行車的人打造行的安全環境。

市議員趙成俊憶及新橋建成之前，當地居民搭乘公車必須轉車3、4趟，且來往車道僅有一條車道，如今居民不僅無須轉車繞道，車道更已拓寬為四線車道，並加設自行車道，對當地社區而言，確是氣象一新。

士嘉堡居民表示，新橋（背景圖）建成、「終於」不必再繞路而行，居民高興地把手搭在市長苗大偉的肩上合影留念。（記者葛健生／攝影）

康加美剋糖1號
Suglex™ 關注血糖人士首選
This Product May Assist in Stabilizing Blood Sugar
加強胰島素分泌
·緩解糖尿綜合症的症狀
·軟化血管，改善高脂血症
·增強糖尿病人的肝腎的排毒能力
·提高葡萄糖的吸收率
·增強胰島素敏感性
·促進胰島素的分泌和降低血糖濃度
糖尿病的可怕在於易於引發致命之慢性併發症，因此預防保養非常重要。
650 mg / 100+20 Hardgels

一直在保護你。
Product of Canada
Produit du Canada
最有效天然抗糖
BiLL NATURAL SOURCES
專業生產健康產品◆加拿大本地製造◆高技術開發新產品◆北美藥業資格保證
製造商：加美科研製藥416-298-1228
加拿大總代理：標叔貿易416-298-6789
康加美健康禮品專賣店
錦繡中華·集友商場·東方廣場
GOOD MANUFACTURING PRACTICES GMP
成興海味 Shing Hing Food
總經銷：成興海味

41309

2009年9月23日							以彩票局開獎號碼為準 電話:416-870-8946
649	04	08	11	12	34	43	特別號碼 22
	ENCORE：6734522						
49	11	18	21	31	39	40	特別號碼 38

多倫多天氣

今天	今晚	明天	後天
晴天	晴天	晴天	陣雨
12~21℃	12℃	11~18℃	12~19℃

昨日股匯市

台股 ↓	52.54	7,324.22
多指 ↓	68.19	11,517.54
道指 ↓	81.32	9,748.55
標普 ↓	10.79	1,060.87
那指 ↓	14.88	2,131.42

加元	
美元	0.9301
台幣	30.1932
港幣	7.2274
人民幣	6.3654

爆爭議 打流感疫苗 易患A流感？

卑詩、魁省和安省數據顯示 去年施打過的感染民眾是沒打過的兩倍 世衛擔心沒人敢打疫苗

加通社

多倫多23日電

一個尚未發表的研究結果指出，注射季節流感疫苗更容易患上A流感，引發對今年是否還要注射季節流感疫苗的爭論。

這篇研究報告的作者是卑詩疾病控制中心的斯克斯基醫生和拉瓦勒大學（Laval University）的斯瑞醫生。報告已經提交給一家期刊，但還沒有發表。研究者從卑詩、魁省和安省的一系列研究中提取數據，發現好像去年注射過季節流感疫苗的民眾，患上A流感的可能性，是去年沒有注射過季節流感疫苗的人的兩倍。

儘管實際上很少人看過這篇文章，但這個令人迷惑的結果很難保密，許多公共健康界人士都聽到過這個結果。

事實上，對這個未經證實的發現的擔心，正在魁省和一些省份，引發推遲或取消今年注射季節性流感疫苗的呼聲。這個發現也引起國際醫學界的驚愕，公共健衛生機構，甚至世界衛生組織，都擔心這個研究結果，會讓許多人在秋天不再注射疫苗。

加拿大公共健康局也知曉這個發現，並一直在尋求國內和國際的幫助來求證這個研究結果的真偽。加拿大首席醫療官布特瓊斯說：「我們正在尋找評估這個研究有效性的各種方法，我們也在查看其他有幫助於我們理解這個研究結果的數據。」

美國疾病控制和預防中心也知道這件事情，表示已經在美國尋找過類似證據，但沒有找到。發言人魁比表示，對還沒有發表的研究很難評論，但因它與季節流感和快速在全球傳染的A流感有關，所有是個重要問題，疾病控制和預防中心的科學家還沒有在美國發現類似結果。

密西根大學蒙特醫生持反對意見，他主張沒有很好的理由相信兩者之間有關聯，而且有足夠證據證明疫苗是有效的。

護士藥劑師 擴職權爆爭議

加通社

多倫多23日電

安省醫學協會的家庭和普通行醫處23日警告，自由黨政府允許非醫生人士做醫生的一些工作，會將病人的安全置於危險之中。

這個家庭醫生游說組織，正在反對政府讓執業護士主管當地衛生診所，以及允許藥劑師為某些藥開處方的計畫。

協會家庭和普通行醫處處長布瑞格說，讓非醫生人員從事這些任務，就像讓乘務員駕駛飛機，由教育、培育和經驗都較少的人來代替機師，會讓許多人感到不舒服。

他還說，這個組織計畫本周發起媒體攻勢，專門宣傳病人安全問題，並指出政府計畫的潛在危險，他們主要擔心是省議會正在邀請許多非醫生人員來從事傳統上由醫生所做的工作，這是個會出現難以預料後果的決定，可能會影響病人安全。

副處長斯圖爾特說，宣傳並不是對政府和其他健保提供者的攻擊。安省的家庭醫生想讓病人知道，醫生一直在關心他們，不僅僅是在大選時。健保改革需要在下次大選後再做計畫，因為政治考慮和零散的計畫，將不會帶來可持續的益處。

安省政府想擴大執業護士和藥劑師的職權，遭到醫學協會的反對。（網路照片）

安省省長麥堅23日對批評不屑一顧，表示政府幾乎將一半開支用在健保上，需要充分利用每塊錢：「我們需要擴大每一職業的專業人士的責任，我們認為我們能夠安全地讓藥劑師提供合適的服務，安省將成為全國第一個由執業護士主導診所的省分。」

斯圖爾特反駁說，應當只有醫生才能帶領其他健保人數，而不是執業護士。即便接受過較多培訓和教育的醫生也會犯錯誤，何況受培訓或教育較少的護士的藥劑師。

但麥堅迪表示，政府在經過廣泛諮詢後，才提議增加執業護士和藥劑師的職責。

綠茶抗癌 護膚霜也有效

【多倫多訊】除了開車和垃圾處理有環保妙方外，現在一種全新的環保護膚霜也已誕生，根據美國皮膚科學會（American Academy of Dermatology）所做的研究顯示，這種含有綠茶淬取物的新款護膚霜，能對皮膚產生數種助益。

喬治亞大學醫學院教授史提芬·許表示，美國衛生部資助學院進行五年研究，找出防治皮膚癌的物質。目前每年都有約100萬人罹患皮膚癌，美國國家癌症研究所（U.S. National Cancer Institute）近日公佈一份驚人報告指出，自1980年至2004年間，被診斷罹患皮膚癌的15歲到39歲婦女，數量激增50%。

多年來，在有飲用綠茶習慣的國家，如中國、日本和韓國等，國內罹患口腔癌、攝護腺癌、結腸癌和膀胱癌的人口較少。近期使用老鼠作為活體實驗對象的研究發現，「綠茶多酚」（polyphenols）能幫助抑制皮膚及其他器官內的致癌物質突變。

最新的科學實驗進一步證實，中國人經常飲用的綠茶中，含有抑制癌細胞突變的物質。（網路照片）

皮膚老化受到許多因素影響，其中最能操控的因子稱作「光老化」（photo-aging），只要過度曝曬日光，皮膚容易粗糙、甚至出現皺紋。

美駐加大使 走馬上任

加通社

華盛頓23日電

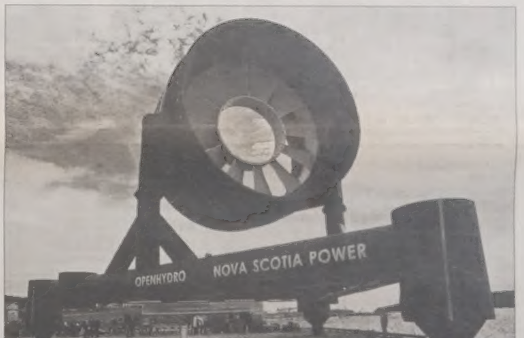
美國新任駐加拿大大使傑克布森（David Jacobson）將走馬上任，他先前曾共事過的律師事務所向他表示祝賀。

在美國參議院22日確認了傑克布森的任命後，Sonnenschein Nath & Rosenthal LLP律師事務所同仁為他送別，傑克布森先前曾在該事務所的芝加哥辦公室擔任合夥人。

事務所總裁波特尼稱傑克布森是位專注和守信的男人，肯定能成功地在渥太華代表美國的利益。

在擔任大使前，57歲的傑克布森在白宮擔任總統特別助理，負責人事工作。在歐巴馬競選總統期間，他擔任宣傳籌資負責人，以及副財務主席。傑克布森已婚，育有兩個孩子。現任美國駐加拿大大使是維金斯，他從2005年就任這一職務。

57歲美國總統特別助理傑克布森，將走馬上任美國駐加拿大大使。（網路照片）



超級巨無霸

將用於芬迪灣潮汐發電試驗計畫的龐大渦輪。（加通社）

芬迪灣潮汐發電 秀渦輪

10月底安裝到海底 海洋學家擔心將危及迴游魚類

【本報綜合報導】諾瓦斯高沙發電公司23日展示將用於芬迪灣（Bay of Fundy）潮汐發電的龐大渦輪。依據潮汐發電試驗計畫，這個渦輪將在10月底或11月初安裝到海底。

由愛爾蘭製造的這個渦輪，直徑10公尺，已安裝到一個三腳架型的支架上。工程人員將把該渦輪拖到距新布朗士維克省馬納斯海道之外約一公里處，然後逐漸將之沉入海床。屆時將用海下攝影機監控，以觀察今後一、兩年內這個100萬瓦的渦輪機對海洋生物產生什麼影響，以及該渦輪是否能應付嚴酷的環境。

這個渦輪中間的圓孔，是為了讓魚類通過，但一些海洋生物學家說該渦輪將危及迴游的魚類。

聯邦和諾瓦斯高沙省政府最近宣布，芬迪灣潮汐試驗計畫已通過環保評估，有關計畫可以繼續進行下去。

位於新布朗士維克省和諾瓦斯高沙省之間的芬迪灣大潮，不僅是大自然奇觀，而且還是一個龐大的能量源泉。

根據科學家的計算，芬迪灣落差巨大的潮汐，推動著1000億噸海水洶湧向前，其中蘊含著巨大的能量，完全可用於發電。

統領汽車維修中心
設備先進 手工精良
誠信可靠 價錢公道
由原中華賓士技師 TONY邵主理
20多年原廠汽車維修經驗 精修歐洲,日本及美國汽車
電腦診斷、引擎、波箱、電器、冷氣、電腦四輪定位、輪胎、傳動系統、安全證書及車身維修
Brilliant Auto
50 SILVER STAR BLVD. UNIT 236-237, SCARBOROUGH, ON. M1V 4W3
TEL:(416)291-3386
Tony Auto
165 CENTRE ST. EAST RICHMOND HILL ON. L4C 1A5
TEL:(905)883-3387
精通國、台、英語服務

城市輪胎 CITY AUTO
所有原廠零件 10% OFF
冬季雪胎大優惠
代理各家名牌冬季雪胎 Michelin, Toyo...
冬季輪圈（鋼圈）大優惠
各種型號 14", 15", 16", 17", 起價$35只，
如買四只鋼圈，只收$40一套安裝費
精修各種進口汽車、豐田Toyota、本田Honda、馬自達Mazda、凌志Lexus、歐洲車、VW、Audi、BMW等，七年馬自達(Mazda)維修經驗，任何馬自達(Mazda)問題，都能Fix Right for you。
905-597-7668
416-938-2258
395 Red Maple Rd. Richmond Hill L4C 6P3

維新車房 WATSON'S AUTO CENTRE
精修平治、寶馬、HONDA及各名廠車
BMW TOYOTA HONDA ACURA
東區華埠 華人主理
收費低廉
●註冊技師代客保養
●維修各類大小工程
●原廠冷氣安裝保養
●最新電腦儀器檢查車頭
●廢氣系統
●電器●冷氣
●安全檢查證書
忠誠服務
GEORGE潘
Castrol
TEL:416-463-2266 285 QUEEN ST. EAST

大上海飯店
老上海口味
午市商務套餐，天天茶市（領有安省酒牌）
午市上海小炒每款$4.99送飯及湯
廚師特別介紹
精製點心 松鼠黃魚
棗泥酥餅 清炒蝦仁
砂鍋大魚頭 紅燒刺參
花雕醉雞 糟溜魚片
鎮江餚肉 砂鍋醃篤鮮
蟹粉小籠包 香酥全鴨
江浙滬特色菜
營業時間：星期一至日 上午10:30-晚上11:00
地址：250 Alton Towers Circle, Unit C5 Scarbo,Ontario（豐豐商場內）
訂座電話：(416)291-8282

豐富村一夫多妻案 撤銷

程序不合 高院裁定前律政廳長無權指派檢察官調查 省府考慮上訴

記者朱冠華

溫哥華報導

卑詩省府對於一夫多妻社區豐富村（Bountiful）所進行的法律行動，23日遭遇重大挫敗。法官裁定前省律政廳長歐博理並無權指派獨立檢察官羅伯森（Terrence Robertson）調查案件，連帶所提出的控罪一併遭到撤銷。現暫未確認省府方面是否將提出上訴，被告則對判決表示欣慰。

豐富村教徒與政府單位「鬥法」多年，2006年9月檢察官調查豐富村後未予起訴，之後省府曾聘請委派裴克（Richard Peck）及達斯特（Leonard Doust）擔任特別檢察官，檢討是否可就豐富村的多妻制提起檢控，但裴克首先決定不起訴，達斯特檢視裴克報告後，也指出因憲法等因素，無法提出控罪。

2008年6月擔任律政廳長的歐博理再度對一夫多妻村出招，委請特別檢察官羅伯森進行調查，查清豐富村是否發生性侵犯及性剝削等不法行為。

經過約半年調查，皇家騎警於今年1月初逮捕44歲的歐勒（James Oler）及52歲的布萊克摩爾（Winston Blackmore），他們是豐富村內兩個不同派別的領袖，其中歐有兩名妻子，行事風格隱密，未曾接觸媒體。布的妻子則有20人，亦較常在媒體「發難」。兩人同時被控觸犯一夫多妻罪而遭到起訴，但兩人也進行連署，要求擱置該項控罪。

23日案件出現重大發展，卑詩高等法院法官史蘇妮（Sunni Stromberg-Stein）在一分25頁的判決書中，完整說明豐富村司法事件的來龍去脈，並指出歐博理並無司法權力指派羅伯森擔任特別檢察官，也由於該項指派已無適法性，因此應遭到撤銷，連帶令對於歐勒及布萊克摩爾的控罪一併撤銷。

判決書中亦指出，案件前任特別檢察官裴克所作出的不控罪決定，應為案件的結論。史蘇妮也對當時歐博理指派第三名特別檢察官的決定，在判決書中指出，該項指派為政治干預及不公平，侵蝕了司法監督機制。

對於法官的裁定，代表布萊克摩爾的律師亞維喬（Joe Arvay）表示，他的當事人感到「相當欣慰」，並認為法官的論點非常清晰，最關鍵因素就是應以首位特別檢察官派克的決定作為終結，但為了有不同意見，省律政廳又找了第二位，甚或第三位特別檢察官，終究被高院認定此一做法不適當。

若律政廳或其他司法單位不再上訴，延宕多年的豐富村事件可能隨著23日的判決畫下句點。現任律政廳長麥德莊對於法官決定感到失望，並指出將會詳細研究，再決定是否上訴。金寶爾亦對法院結果感到失望，表示省府將會研究決定下一步行動。

和樂融融

布萊克摩爾與六名女兒及孫子在去年拍的照片。（加通社）

司法程序維護了 爭議未解

記者 朱冠華

卑詩高院23日作出省律政廳無權任命第三名獨立檢察官調查豐富村一夫多妻案的決定，讓曾任法官的前任律政廳長歐博理踢到了一塊司法大鐵板。然而法院的決定雖維護了司法的程序正義，一夫多妻爭議卻依然存在，政府、法院及豐富村三方的角力，未來仍然可能上演。

從25頁的裁決書觀察，不難發現法官對於省律政廳一而再、再而三聘用特別檢察官的作法「很感冒」，認為歐博理的用意是為了找到一名人選，作出合於自己心意的決定，而未有理會首兩位特檢官的不起訴決定，傷害了司法的程序正義，因此不但在裁決書中說了重話，也用了相當篇幅提出包括被告、律政廳等單位在案件中的角色，讓裁決書讀起來時，頗像一本精簡的司法教科書。

而以歐博理的專業知識，也很難想像他會完全未察覺連續找三名特別檢察官所產生的可能效應，但光僅憑一夫多妻屬於違法，以及雖未有充分證據，但外界質疑豐富村內可能存有兒童性剝削情況下，歐的作法確實合於社會的期待。

然而法官終究以違反司法程序，認為案件應以第一位特別檢察官裴特的不起訴結論作為終結，讓歐博理以至於省律政廳踢到了大鐵板，也等於讓第三名特別檢察官羅伯森及警方單位白作工，消耗不少司法資源。

此次裁決並無法解決一夫多妻的爭議，省律政廳可能也不會放棄而繼續出招，未來事件是否可能帶往聯邦司法層級，也需進一步觀察。而裁決也提醒政府單位，當處理與司法有關的事件時，一定要特別注意程序正義，以免無端浪費了司法以及社會的資源。

大溫天氣預報

9/24（四）晴偶陰11℃～18℃	9/25（五）晴天12℃～19℃
9/26（六）多雲 10℃～17℃	9/27（日）晴偶陰11℃～18℃

社會傳真

蘭里驚傳火燒車 焦屍無法斷性別

【蘭里訊】蘭里一處郊外鐵軌地區23日早晨發生火燒車事件，警方抵達後驚見車內有一具燒得面目全非的屍體，認為事件有可疑，聯合兇案調查小組（IHIT）已經接手調查。

蘭里騎警是在23日早晨約1時45分接到報案，指96道靠近208街附近的一處鐵軌發生火燒車事件。警方及消防單位趕往現場時，發現一輛汽車停在鐵軌之間，撲滅後發現一具焦屍，由於屍體損毀嚴重，現階段無法判斷死者性別以至於身分。

IHIT發言人卡爾表示車子出現燒毀以外的損毀痕跡，警方已經有部分假設，但因為案件仍在調查，因此不便公開詳情。

街頭賽車撞死人 南亞青年將被控

【素里訊】一名老翁於上周在素里市一處公車站候車時，遭到不守交通規則民眾駕駛，在街頭賽車的車輛撞倒，經過數天與死神拔河後，不幸身亡。警方已經逮捕肇事車輛駕駛，可能提出檢控。

上月17日晚間約6時，兩輛於素里市128街南行的車輛進行違法街頭賽車，在經過72道時，一輛2003年款的黑色Corvette車失去控制，除了將路邊的座椅連根剷起，更撞向一名在公車站候車的83歲老翁。

雖然經過多次開刀搶救，傷者仍不幸於22日身亡。警方表示，正研究該名黑色Corvette車的25歲南亞裔男性駕駛的控罪。而另一輛參加非法賽車的駕駛，則仍未落網。

超級七寶 功成身退……

頂級樂透 周五首度開獎

記者蕭為倫

溫哥華報導

具有15年歷史的「超級七寶」（Super 7）彩票於上星期五最後一次開獎，以2400萬元最終獎金功成身退。取而代之的「頂級樂透」（Lotto Max）於19日開始販售，首期頭獎1000萬元，將在25日開出。

卑詩彩票局23日特地舉行造勢活動，極力宣傳將於25日開獎的「頂級樂透」。彩票局發言人米勒（Trevor Miller）指出，「頂級樂透」一張五元，雖然票價較「超級七寶」來的貴，但彩金由1000萬元起跳，更具吸引力。他表示，最高獎金可達5000萬元，如果累積彩金高出上限，則將另設金額100萬元的獎項，增加獲獎率。

米勒指出，彩票銷售情況熱烈，並希望卑詩省能開出首獎得主。

扮演彩球者賽跑後，優勝者齊聚合照，希望為周五開獎帶來好彩頭。（記者蕭為倫／攝影）

得恩眼鏡
新店開張
即將推出多重優惠
密切留意本報廣告
OPTICAL 證眼中心
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham 太古廣場內
Tel:(905)947-0642
4386 Sheppard Ave. East, Unit E Toronto
Tel:(416)609-3509

世界日報
買車賣車 新方向
汽車廣告或分類廣告 洽詢請電
416-778-0888

Change? Yes, wj Can!
世界新聞網
全新改版全新上市
www.worldjournal.com

最超值的汽車保險以及貼心的個人化服務
State Farm Insurance
Li Yang Agent
Bus: (416)335-7777
Cell: (647)406-8448
想知道：汽車、房屋、人壽、商業…等保險詳情內容，請立即與我聯絡，我們在您左右。
有個好鄰居 日日好安心™

MOTOR VORTEX
想買車嗎？
每個委託我們找車(Car Hunt)的客戶，平均每車節省$3000
Motorvortex.com，滿足您所有關於車買賣、車保險及車貸款One Stop Shopping的夢想
詳情請電 905-306-0588
或查詢 www.MotorVortex.com

高傑
GOGET 台灣專業移民搬家
Goget Express (Canada) Inc.
戶對戶行李運送・學生行李・價格平實・歡迎查詢
海空貨運代理
工商進出口
多倫多：(905)206-1213
溫哥華：(604)207-8963
台北：(02)2506-7057 ex.26
台中：(04)2320-2526
高雄：(07)330-7360
上海：(021)6508-8826 ex.22
深圳：(0755)8229-5433

利安傢俬
實木單人床 $98
特硬乳膠床墊 $98
(416)321-1882
地址：4779 Steeles Ave. E. B11-12

40周年酬賓季尾清貨! 1969-2009
WIETZES TOYOTA
905-761-5133 www.wietzestoyota.com
7080 Dufferin St (Steeles以北), Vaughan
1-888-WIETZES (943-8937)

世界日報
黑白集
每週一～六刊出

正港的台灣新聞盡在
世界日報 World Journal

駕照造假 2雇員吃官司

每張黑市價值約5000元 已發出非法駕照逾164張 另140張也有問題

編譯組

多倫多23日電

在多倫多警方發現一百餘張虛構姓名的駕照後，已有安省駕照考試中心的雇員被控詐騙、偽造文件等罪名。

警方23日說，在為期三個月的調查期間，他們發現這些上面有虛構姓名的駕照，被人用來申請信用卡和其他官方證件。

由駕照考試中心那些雇員發出的這種非法駕照共有164多張。

警方還稱，另有140張駕照也存在疑問，需要進一步查核。

根據安省的法律規定，未依照法庭規定按時支付贍養費者，和嚴重違反交通規則者，一律駕照均予以吊銷。

警方相信，其中一部分非法發出的駕照，就是為了幫助那些駕照遭吊銷者，規避法律懲罰。

警方認為，一份偽造的身分證件，黑市價值約5000元。

已有四人（其中兩名為駕照考試中心雇員）被控十多項詐騙、偽造文書等罪名。

安省駕照考試中心雇員被控發放偽造駕照。（CTV）

涉嫌行竊時勒死屋主的莫士奇卡，在受害人屍體未尋獲的情形下認罪，被判入獄服刑15年。（加通社）

殺人認罪了 他被判15年

加通社

溫尼辟23日電

雖然受害者屍體一直沒找到，涉嫌殺人的一名溫尼辟男子最後認罪，被判入獄服刑15年。

31歲的莫士奇卡23日對殺人罪認罪，根據認罪協議，檢方撤銷罪刑較重的二級謀殺控罪，改以殺人罪提控；莫士奇卡承認在2008年7月入屋行竊時，將屋內的46歲男子伊契維瑞勒死，然後將他的屍體塞入一個行李袋，丟棄在受害人公寓後面的垃圾收集箱內。

警方在數日後才得知伊契維瑞塵已遇害的消息，但在垃圾堆置場費了數月時間搜尋屍體，結果一無所獲，估計這項尋屍行動花費了納稅人逾10萬元。

涉嫌在萬錦於人村一日本餐館偷錢包的嫌犯，用盜竊來的信用卡購物。

（圖：約克郡滅罪熱線提供）

涉嫌偷錢包的另外一名嫌犯。

（圖：滅罪熱線提供）

萬錦日本餐館 公布扒手圖像

【多倫多訊】約克郡滅罪熱線公布一宗萬錦於人村一日本餐館顧客被偷錢包案件嫌犯圖片，呼籲市民協助辨認。

約克郡滅罪熱線於23日公布一宗還未破案的案件，該宗案件發生於今年4月18日晚上，一名女子在位於萬錦於人村的一間日本餐館用餐，她後來發現自己放在手袋內的錢包被偷走了。

就在受害者發現錢包被偷後不久，有兩名嫌犯在位於萬錦WardenAve.與7號公路附近的Future Shop和Shoppers Drug Mart兩間商店內用受害者的信用卡購物，嫌犯購物時他們被店內的保安錄影拍攝下來，現在約克郡滅罪熱線公布兩名嫌犯的圖片，呼籲市民協助辨認兩名嫌犯。

偽造文件 以個人或企業名義申請退稅

涉詐騙退稅 多市5人被起訴

【多倫多訊】皇家騎警大多倫多地區商業犯罪組與加拿大稅務局，在加拿大護照服務部門以及安省交通廳等單位協助之下，針對一項涉及商業詐欺的偽造案進行長時間的調查，而涉案人士為七名多倫多地區居民，嫌犯均被控以多項陰謀、詐欺，以及使用偽造證件等罪名。

警方23日宣稱，該集團使用偽造文件，製作假的身分證件，再以這些假證件進行包括向稅務單位提出個人，或企業的退稅申請等詐騙行為。這些假造的身分證件，大多數均由被告所偽造製作，但仍有少部分的身分證件涉及一些真實的當事人。

根據調查，這些違法事件大多發生於2003年至2008年之間，但多數違法詐騙情事則發生於2006年。

該項詐騙案最引人注目之處，便是連加拿大政府都成為該集團的詐騙對象，這才使得皇家騎警介入此案的調查偵辦中。

該案是皇家騎警大多倫多地區商業犯罪組在與加拿大稅務局聯絡後，即主動展開該項有損加國經濟的商業犯罪。

皇家騎警督察巴樂明（David Bellamy）指出，在確認並調查該項涉及商業詐欺案後，一方面為維護政府尊嚴，另一方面也因為經濟對全國發展而言相當重要，因此，他表示，這是皇家騎警與加國政府單位密切合作、立場一致進而聯手打擊犯罪的主要原因。

目前有五名居住於大多倫多地區的嫌犯遭起訴，包括35歲的Alexandre SOBKO、28歲居住於Woodbridge的Evguenia KOTCHETOVA、27歲居住於Woodbridge的Alexander KOTCHETOV、31歲居住於多倫多的Sergei SOBKO，以及52歲居住於多倫多市的Margarita MISKEVICH等人，而遭控嫌犯已定於25日過堂。

太平洋地產
HOMELIFE HIGHER STANDARDS
Each Office Independently Owned & Operated
www.homelifegoldpacific.com
HOMELIFE GOLD PACIFIC REALTY INC. BROKERAGE
3601 VICTORIA PARK AVE. SUITE 401 SCARBOROUGH ONTARIO M1W 3Y3
誠聘地產經紀分賬優厚高達95%
請電：BERNARD黃志鏞 BROKER OF RECORD
(416) 490-1068
FAX:(416)490-8938
★Sales Representative ★★Broker

金牌團隊
湯遠芬 范瑋
Cindy Fan Wayne Fan
Sheppard/404 97% SOLD 僅售$499,900
5 Weldrick 售$263,800
18 Parkview 114% SOLD IN 5 DAYS 僅售$319,900
460 Queen Quay 月租$3,500
109 Doris Ave 月租$3,000
23 Hollywood 月租$2,000
909 Bay Street 月租$2,200

EDMOND TUNG
董建華
Broker
通國、滬及粵語
手提(416)618-8922
▲KENNEDY/14街特大地段豪宅
意大利建築高興建瓦頂五睡房兩層獨立屋，65呎x197呎地段，天窗旋轉樓梯，全屋木地板，精工完成土庫有娛樂室，睡房及廁所。環境優美，交通便利，價$76萬餘。
▲BAYVIEW/STEELES以南豪宅
近5000呎五睡房+土庫兩睡房，特寬地段，弧形車道，玄關大堂17呎樓底，大天窗及全屋柚木地板，名校區，寧靜優美環境，價105萬。
▲WARDEN/HWY 7高級鎮屋
・TRIDEL三年新3睡房，客廳10呎樓底，單邊鎮屋，土庫娛樂室或睡房，專業物業管理，價45萬餘。
・高爾豪苑三層高鎮屋，背靠公園，靠步校巴接送，3睡房+完成土庫，雙車位，屬名校區，交通便利，價34萬餘。
▲租屋
・萬錦WARDEN/HWY 7,1+1睡房柏文，租$1395。
・密市近SQUARE ONE,1+1睡房及兩睡房柏文，租由$1300起。

鄭明參
Jason Cheng
Sales Rep.
台語、國語、英語
手提(416)726-8587
▲WARDEN/STEELES
▲OSHAWA市區・地產業 便利商店生意出售
▲COBOURG鎮・地產業 便利商店及餐館出售

朱台生 Tyson Chu BROKER 手提(416)258-7912
陳曼平 Karen Chu BROKER 手提(416)726-6788
SOLD
20餘年地產經驗

Cliff Fung 馮培吉
Broker / Vice President
公司 (416)490-1068
手提 (416)818-7858
▲BAYVIEW/STEELES 康山獨立靚屋
▲半獨立平房
▲Custom Built Home

生意及物業

住宅精選

野葛越加美邊界 入侵安省

「綠色惡魔」年可吞沒500平方公里 造成生態災難 科學家疑暖化釀禍

編譯組

多倫多23日電

能夠折斷電線桿、吞沒房屋、整死森林的野葛(kudzu),在美國被稱為「綠色惡魔」(green devil)。想不到,這種植物中的癌瘤,已悄悄從美國潛入加拿大。

生物學家近日證實,野葛不知何時已越過加美邊界,蔓延到了安省南部。科學家相信,這是因為氣候變暖,使野葛得以在加拿大繁衍。

多倫多大學教授、生態學家薩奇23日說:「這是一種生長起來極具滲透性和侵略性的植物,長到哪裡,哪裡就是鋪天蓋地的野葛。我們將這種現象稱為地形野葛化。」

安省李明頓(Leamington)的一位植物學家最近在伊利湖(LakeErie)湖畔看到一片野葛。這是首次在加拿大境內看到野生的野葛。

原產地東亞的野葛學名毒葛,是一種矮小灌木,莖呈紅色,高約1至3呎,依靠鬚根依附在岩石或樹幹上。葉互生,呈菱形或卵圓形,其形狀常隨依附之目的物而稍異。每年7月開粉紅夾紫色小花。植株會產生松香狀、乳白色刺激性汁液,有劇毒。最可怕的是野葛長勢瘋狂,每天生長一英尺,一年可吞沒500平方公里,造成生態災難。美國為了消滅野葛,每年花費約5億美元。

薩奇悲觀地預測,很難阻止野葛北上,最終將侵入魁北克和卑詩省。

野葛葉呈菱形或卵圓形,每年7月開粉紅夾紫色小花。(加通社)

伊利湖畔的一片野葛,是首次在加拿大境內看到自然生長的野葛。(加通社)

黛咪·摩爾懷孕裸體照…

雜誌肖像展 一睹名人風采

加通社

多倫多23日電

橫跨近一個世紀歷史的標誌性著名相片,從克勞福德(Joan Crawford)和斯萬森(Gloria Swanson),到懷孕的裸體摩爾(Demi Moore),將在本周末在安省皇家博物館和安省藝術館展出。

主辦者表示,周六在安省皇家博物館展出的「Vanity Fair雜誌肖像:照片1913-2008」(Vanity Fair Portraits: Photographs 1913-2008),及安省藝術館展出的「愛德華·斯泰肯:高級女子時裝,Conde Nast雜誌年代1923-1937」(Edward Steichen: In High Fashion, the Conde Nast Years, 1923-1937),標誌著兩大展覽館首次合作,這兩個展覽將持續到1月3日。

在安省藝術館的展覽中,有180張由斯泰肯在20年代和30年代拍攝的照片。斯泰肯是美國時裝攝影師,為Vogue和Vanity Fair雜誌工作過,後成為現代藝術博物館的攝影總監。透過保存良好的照片,觀眾能看到那個時代著名時裝人物的風采。這些照片是Vogue、Vanity Fair和Conde Nast雜誌的檔案照,首次在加拿大展出。

部分斯泰肯拍攝的照片也在安省皇家博物館展出。安省皇家博物館的展覽強調魅力文化,展示Vanity Fair雜誌從1913年創辦到1936年的輝煌歷史。

該雜誌在1936年停刊,到1983年復刊後,一直出版到現在。這個展覽共有150張相片,包括著名攝影師雷伯茲(Annie Leibovitz)的部分作品。他在1991年為懷孕的著名影星黛咪·摩爾拍攝了一張裸體照,刊登在1991年Vanity Fair雜誌一期封面上。

著名美國攝影師斯泰肯在1924年拍攝的照片。(加通社)

著名攝影師羅爾在2004年拍攝的照片。(加通社)

聯誼會副會長陳耀榮介紹澳門美食馬介休。圖中桌上前一為馬介休,前三為葡撻。

駐多中領館副總領事張美芳(左四)在澳門聯誼會記者會上發言。左三為聯誼會會長陳光裕,左一為領事姜殿昌。(記者馬天培/攝影)

澳門旅遊圖片展 下月開鑼

記者馬天培

多倫多報導

澳門回歸中國已有十年,本地澳門僑領計畫下月舉行澳門旅遊圖片展及晚宴,讓多倫多各族裔民眾一覽「東方蒙地卡羅」的風采。

在澳門政府旅遊局授權下,圖片展主辦方多倫多澳門聯誼會與中國駐多倫多中領館得以使用旅遊局圖書館中所有資源。這次展出的80張照片從自然風光到人造名勝,從美食到民俗,均是最近幾年所攝。從下月17日到30日,展覽將在大多倫多中華文化中心、多倫多市政廳、萬錦廣場和士嘉堡市政中心舉行。

澳門聯誼會會長陳光裕指著圖片說,澳門在葡占時期完成的不少建築具有濃厚歐洲風情,如伯多祿五世劇院就是東南亞的第一間歐式劇院,而歷史上的歐式度假小屋現在已是博物館。「我生在澳門,現在每三年會回去一次。最近的古蹟保護、修繕做得很好,比如議事亭前地的廣場,就是這幾年新修的。」而去過數次澳門的中領館領事姜殿昌指著圖片中金碧輝煌的觀音像,笑說:「如果細看,這尊觀音的臉其實像西方人的臉。」

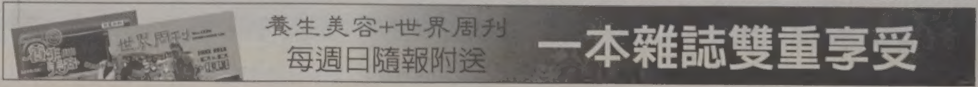
主辦方將在11月14日舉辦晚宴,用澳門美食待客。聯誼會副會長陳耀榮介紹說,澳門食品也有文化融合跡象,如比普通蛋撻更甜的「葡撻」,來自葡語Bacalhau的「馬介休」,後者雖然外表又黑又粗,但入口鮮美。這道用醃鱈魚、洋蔥和土豆拌勻烤熟做成的菜肴,是澳門的代表性食物之一。

澳門聯誼會成立已有16年,當時許多港澳移民聚集在多倫多,聯誼會應運而生。此後,聯誼會加入世界性的「澳門土生協會」,會員每三年回澳一次。陳光裕說:「十幾年過得好快,回歸後澳門不斷變化發展,作為澳僑我們也很自豪。」中領館副總領事張美芳則稱,希望能透過圖片展,突出澳門的文化特色,讓多市各族裔更加了解澳門。

圖片展下月17日上午11時開幕。17日、18日在大多倫多中華文化中心,19日到23日在多倫多市政廳,24日到25日在萬錦廣場,26日到30日在士嘉堡市政中心。晚宴於11月14日6時半在南園新閣舉行,聯繫電話416-565-3888。

入秋第一天 愛明頓33度

這個亞伯達省會城市愛明頓,秋季第一天的氣溫上升到攝氏33度,打破了同日最高氣溫歷史紀錄。圖為位於愛明頓市中心的格蘭特·麥考溫學院(Grant MacEwan College)的學生積迪,昨天午休時在草坪上看書。(加通社)



Partner EC900電子詞典 特價熱銷

真人發聲同步翻譯 不會打字、不會拼寫都可使用 老顧客可享免費軟件升級

【多倫多訊】許多移民朋友因英文不好而煩惱，語言類電子產品公司ECTACO最近研製成功的Partner EC900，一款先進的便攜式語音對話電子詞典為您提供了日常和專業翻譯需要的所有功能。該產品凝聚了ECTACO公司的語音學家、心理學家、工程師及程序設計人員們多年努力的結晶，一經推出，便深受廣大移民的歡迎。

Partner EC900由一系列漢英和英漢字典組成，包含了多達69萬7000條一般詞匯以及商業、法律、醫療、科技等方面的專業術語及俚語。主要功能包括：由真人發聲的同步翻譯、有掃描功能的全句翻譯、英漢、漢英及英英詳解詞典，動詞多種時態變化，以及包括中英文在內的39種語言組成的圖片字典和一系列英文學習小遊戲等，所有這些都可以幫助用戶比以前更容易地學習英文和輕鬆地用英語對話。

Partner EC900的文本翻譯器與掃描筆相連，讓不會打字、不會英語拼寫的人都可使用。只要按一下掃描筆開關，把筆尖對準句子，快速掃描、轉換，將所要翻譯的文章保存到字典裡，再按一下翻譯，就能以漢英及英漢的形式雙向翻譯中英文詞組和整段的文章。另外，可以同聲翻譯的語言會話手冊亦是此產品的重要組成部分，應用世界最先進的語音識別軟件，可同步翻譯中英會話，涵蓋了15個由日常環境組成的超過1萬4000條最常用的詞組，幫助移民朋友克服「交流關」。

Partner EC900也是英語學習者的好老師。詞典中的「智能語言教學系統」，以一套完整的教學體系指導你一步步學習英語，還可錄音對比科學語音庫，像私人老師樣分析並校正你的發音。不僅如此，「車載語言學習系統」節目還可以讓用戶不受時間地點的限制學習英語，甚至是在開車，和睡眠的時候，在潛移默化中提高自己的英文水平。

Partner EC900電子詞典套裝原價600元，限期促銷399元(包括Partner EC900電子詞典、掃描筆、USB可充電底座，外地包快遞費)。另外，該公司為Partner EC900老顧客提供免費軟件升級。用戶可持現在的SD卡免費換中文界面全新功能的SD卡，即可使用除掃描筆以外的全部功能。

訂購熱線：1-800-784-8444，中文諮詢電話：718-728-6110分機315。ECTACO公司地址：31-21 31st, Long Island City, NY 11106。多倫多地址：1706 Dundas Street East, Mississauga, ON, L4X 1L7，電話：905-267-3767。

Partner EC900是款先進的便攜式語音對話電子詞典，提供日常和專業翻譯需要的所有功能。

聖保羅中心 康樂班招生

【多倫多訊】聖保羅中心所舉辦的各種康樂活動現正招生中，歡迎有興趣人士踴躍報名參加。詳情如下：

(1)太極及太極劍：9月28日開課，以英語/廣東話方式進行，導師：黎志健、毛栢黃中醫師，費用由25元起。現代人生活緊張，肌肉常見繃緊，學習太極或太極劍有助舒緩及鬆弛肌肉神經，促進血液循環及令人腦筋靈活。

(2)藝術班：9月30日及10月9日開課，以英語/廣東話方式進行，費用由15元起。現代人生活節奏很快，如能培養一些興趣，必能使生活增添色彩。製成品可以自娛，或用來裝飾家居，或贈送親友，這是一件何等賞心的樂事。

(3)指穴療壓班：9月28日開課，以廣東話方式進行，導師：毛栢黃中醫師，費用：55元(非會員)、45元(會員)。自學指穴療壓有助舒緩及鬆弛肌肉神經。指穴療壓初班學員將初步認識穴療壓法的基本手法，有助鬆馳肌肉神經及舒緩不同痛症。

凡年滿55歲或以上人士均可申請該會會籍，12個月會籍費用為18元；永久會籍費用為150元。以上活動的上課地點及報名：士嘉堡聖保羅中心(3333 Finch Ave., E.，即Finch/Warden西南角)。查詢上述課程，請致電：416-493-3333，或瀏覽網址 www.splc.ca。

真愛家協講座 談男女差異

【多倫多訊】加拿大真愛家庭協會將於9月26日早上9時30分至12時30分舉辦家庭幸福與身心健康講座，主題是「男女差異與協調」，費用全免，並有點心招待，歡迎大家踴躍報名參加。

此次講座的主講者為家庭醫師董欣蕙，及該協會會長褚賽烈，主講內容包括：男女差異何來？認識男女大腦差異及其在生命、生活哲學上的影響、增進兩性互愛、互補與協調之道、認識不良家庭關係導致身心問題，從而避免之。

地點：Hillcrest Library (5801 Leslie St., North York, Leslie/Finch, N of Finch)，報名及查詢，請致電：416-887-4125(褚賽烈)，或電郵familykeepers.ca@gmail.com。

武夷山莊 用餐送魚翅月餅

【多倫多訊】武夷山莊魚翅海鮮酒家為慶祝一年一度中秋佳節，特推出「包羅萬有全包宴」及「龍蝦魚翅餐」，以供廣大市民一家敘首或跟親朋一起過節。

武夷山莊魚翅海鮮酒家食材新鮮、真材實料，巧手精製各類創意美食，上等菜餚，絕對是款宴的好地方。而且，武夷山莊另備多款精美新派晚飯小菜及宵夜以供選擇，敬請及早訂座。

慶中秋，顯敬意，現凡惠顧晚飯壹圍388元或以上，即每席奉送香港帝豪魚翅月餅一盒。請親臨萬錦市4080 Steeles Ave. East，即Kennedy夾Birchmont中間的武夷山莊，便能感受到箇中樂趣。武夷山莊訂座電話：905-513-9989，營業時間：早上9時30分至深夜3時。

武夷山莊魚翅海鮮酒家為慶祝中秋佳節，現在凡惠顧晚飯壹圍388元或以上，即每席奉送香港帝豪魚翅月餅一盒。

國華超市 台灣文旦開賣

台灣花蓮鶴岡樹齡逾25年的老欉文旦，前年行銷加拿大獲好評後，國華食品公司今年再度大量訂購，貨已經過加拿大檢驗後運抵國華超市銷售，欲品嚐到風味絕佳的文旦柚之顧客，請速向國華超市洽購，電話：905-940-9331。園為25年的老欉文旦，甜度達10.5度以上，深獲顧客青睞。

Homelife/Cimerman Real Estate Ltd

Shali Mao 毛沙麗

Sales Representative

Homeplan@mail.com

手機 (416) 723-6603
公司 (416) 226-9770

yonge/spring garden — $419,900
Finch/Markham Rd. — SOLD $439,000
Bayview/Hwy7 — SOLD $479,000
Yonge/Hollywood
yonge/lakeshore

熱忱服務 · 免費估價

謝鴻雁 Tony Hsieh MBA, AMP

房屋貸款專家

1.自住/投資/商業 房屋貸款.
2.超過+年經驗,加拿大房貸專家認証 AMP.
3.代理眾多銀行,機構及私人資金.
4.選擇性多,適合種不同情況,利率低.
5.買房/再融資/第一或第二貸/轉貸.
6.自僱/打工/新移民...等均歡迎來電諮詢.

Tel :416.503.8969 Cell:416.833.7766

TICO #4501060

JAVISA TRAVEL 星球旅遊

誠摯的服務
優惠的價格
星球值得您信賴

凡購買機票者本公司奉送$250,000飛安保險

暑期最後召集Last Call!
北京:$575.00
上海:$575.00
台北:$666.00
香港:$670.00
所有價錢需另外加稅:稅項$188.75-$495.21

加航秋季晨鳥優惠
北京、上海 :$980.00
香港:$1370.00
所有價錢需另外加稅項$150.73-$318.11

秋季加勒比海自助逍遙遊
· 迪士尼樂園(奧蘭多): CAD $195.00 + Tax
· 拉斯維加斯: CAD $245.00 + Tax
· 多明尼加: CAD $425.00 + Tax
· 古巴: CAD $195.00 + Tax
全部價錢包機票和酒店，部份景點包括三餐

聖誕自助逍遙遊
古巴: $995.00 + Tax
牙買加: $1085.00 + Tax
巴哈馬: $927.00 + Tax

本公司代理各項旅遊保險，歡迎來電查詢！

Tel:416-595-9877 Fax:416-595-9565
4665 Yonge St. Suite 305, Toronto, Ont. M2N 0B4
1-877-687-9877 E-mail:info@javisatravel.ca

世界日報廣告查詢，
歡迎致電416-778-0888

The Kidney Foundation of Canada 安省華人腎臟互助協會
Canadian Liver Foundation 加拿大肝臟基金

區瑞強情牽我心 多倫多慈善演唱會

特別客串嘉賓 魏綺清小姐

Date / 日期: (Friday) Oct 30, 2009, (Saturday) Oct 31,2009
十月三十(星期五), 十月三十一日 (星期六)
Time / 時間: 8:00 pm
晚上八時正
Venue / 地點: P.C.HO.THEATRE Chinese Cultural Centre of Greater Toronto
大多倫多中華文化中心 何伯釗劇院
5183-5193 Sheppard Ave., East
Ticket / 門票: $48, $68, $88, $128, $168 (VIP) - 每票另加手續費 $2
E-mail / 電郵: 2009albertauconcert@gmail.com
Inquiry / 熱線電話: 647.988.3779
Ticket purchase / 售票地點: 城市廣場城市荷里活餐廳, 大多倫多中華文化中心
MHQ KARAOKE BOX, GREENFIELD GOLF

傳媒贊助: FM88.9 現代 世界日報 World Journal 獨家場地贊助: Market Village

41306

少數族裔 愈來愈貧困、邊緣化

法律援助中心指出 1980到2000年 多倫多主流社區貧困率下跌28% 少數族裔社區反高升361%

華人及東南亞社區法律援助中心主任吳瑤瑤（右）及董事陳耀柱（中），致力保護少數族裔工人向雇主申請應有的待遇。（記者馬天培/攝影）

記者馬天培

多倫多報導

貧困族裔化在大多地區日益明顯，華人及東南亞社區法律援助中心表示，協助沒有工會保護的少數族裔工人向雇主申請應有的待遇，已經成為中心過去一年的主要任務之一。

在22日晚舉行的年度大會上，華人及東南亞社區法律援助中心舉出三件與人權、勞工權益有關的案件。主任吳瑤瑤稱，移民工人一向在職場上受歧視，在經濟危機中，他們由於語言、文化障礙，往往無法保證自己的權益。因此，去年一年中，來求助的移民勞工有增無減，他們大多是通過移民服務中心轉介、朋友介紹及媒體宣傳得知法援中心服務的。

法援中心報告顯示，本報曾報導過的多市一間華人旅行社在女員工懷孕期間將其解雇，得知她流產後又重新雇用她的案例終有結果。該員工先是向安省人權委員會投訴，得到公司賠款5000多元；可是三星期後，她又被無理解雇，只好再次投訴。

20個月之後，她才找到新的全職工作；人權委員會判旅行社賠償她近6萬元。審判員維斯特（Eric Whist）稱：「這個數目不小，我批准這個數目時，是根據個案的嚴重性、歧視性及申訴人經歷的恥辱和傷害。」

中心還曾辦理數個集體工人個案。在Catelectric Dip公司關閉下屬四所工廠中的三所，解雇工人卻不支付解雇金和遣散費時，中心以勞工法例為根據向勞工部申訴，為108位製衣工人追討約50萬元欠款，該公司最終以和解方案向工人付款。

不過，另一個尚未打贏的案子就讓吳瑤瑤寢食難安。她說，中心最近代表一間汽車零件廠的60位工人，向老闆路德（David Lund）追索近100萬元的遣散費。「當時零件廠先是把全體工人解雇，然後又雇回三分之一工人，只給他們原工資的60%」。

雖然勞工部發令要廠主支付款項，但廠主於安省勞資關係局上訴成功，安省法院及上訴法院都維持原判。吳瑤瑤稱正考慮向加拿大最高法院作上訴申請：「我想不通，怎麼這樣觸目驚心的案例，都得不到公平的判決？」

除處理個案外，中心繼續提醒公眾，安省仍存在貧困族裔化的問題。吳瑤瑤稱：「從1980年到2000年，多倫多主流社區的貧困率下跌28%，但少數族裔社區的貧困率居然上升了361%」！因此，呼籲政府調整政策，才是解決問題的出路。

建議留學生聯絡登記………

中領館：登記與否 都會提供幫助

中領館透露，現留學生中95%是自費生。圖為安省各大學中國留學生團體負責人開會情況。

（本報資料照片）

【多倫多訊】中國駐多倫多教育領事方軍23日強調，中領館歡迎留學生與領館聯絡登記，不過，即使沒有登記聯絡的中國學生，一旦發生困難，中領館也會立即提供幫助和服務。

針對溫哥華中領館呼籲新到的留學生向其登記一事，方軍表示，多倫多中領館相關工作其實已經開展多年，中領館「建議」留學生向其登記，但登不登記是留學生的個人行為。

方軍透露，目前安省的中國學留生中，95%屬自費，與20年前的情況大不同，那時留學生主要由國家和地方政府公派，現今中國，留學是民眾的個人行為。

據了解，一般中國留學生來加後不會經常與中領館聯絡，但若碰到問題，很多人還是會請中領館出面幫忙。方軍說，中領館常會收到留學生的求助，內容涵蓋他們面臨突發事件、與人相處時矛盾等，甚至最近有收到有留學生的論文被校方認為「作假」，當事人覺得被歧視，也向中領館反映情況請求幫助。

在求助的人中，有相當比例事前並未與中領館聯絡過或登記過，中領館在接到求助後，只要證實是中國公民，均會盡力協助。

方軍說，中領館也常常會接到留學生家長來自中國的電話，大部分是因為子女有一段時間沒有與家中聯絡，令家長感到不安。中領館若接到這類求助電話，如果是家長與孩子失聯不超過兩周，一般會說服家長耐心再上一段時間；如果超過兩周，會設法尋找聯絡該留學生，勸他盡快與家中聯絡。

方軍認為，留學生到加之後向中領館登記，對留學生有益處，一方面若發生問題，便於中領館及時提供協助，另一方面回國時辦理留學生證明也相對容易，因為領館有資料可查。他說，現在回國發展的中國留學生人數很多，最近就有千餘名在加拿大的中國留學生學成後，通過中領館辦理了留學生證明返國發展。

彩票局要先調查

3華人中百萬彩票 1個月後才能領取

【多倫多訊】三名華人在7月4日買的一張彩票中了100萬6750元，本月23日前往安省彩票局領獎，但由於中獎者中有兩人在彩票店工作，彩票局首先要對他們的中獎彩票進行調查，一個月後才能宣布他們是否能領取這筆彩金。

北約克居民陳新恆（譯音：Hsing Hung Chen）、烈治文山市民居董莫永（譯音：Mo Yung Tong）和張進（Bian Jing Zhang）三人7月4日在烈市七號公路上的VIP Book Store & Gift合買了Ontario 49，結果發現中了大獎。其中的董莫永說，當知道自己中了獎後，激動得兩夜未睡。

三人昨天前往彩票局領獎，不過由於陳新恆和董莫永都是在安省彩票局屬下的彩票店工作，所以彩票局懷疑這張彩票是否來自內部人的作弊。

彩票局已進行調查，如果調查結果顯示一切無誤，三人10月23日將可領取這筆百萬元獎金。

少一點汽車 多一點單車 多市會更美

要想讓人們放棄汽車，改為騎單車或坐公車，先要保證城市的基礎設施到位。多倫多市長苗大偉前天在無車日活動現場稱，多市將進一步發展大眾交通服務及單車線路。

苗大偉承諾繼續延長市內的單車線路，並盡量將單車線路和汽車線路分開，保證單車一族的安全。雖然北美氣候寒冷，建築物分散，與歐洲相比更難放棄機動車，但與多市一同舉辦單車日活動的賽亞俱樂部（Sierra Club）稱，如果有心，大多地區居民完全可以做到上班不用私家車，「有人說冬天走路太冷，但只要事先做好準備，走走就習慣」。

左上小圖為多倫多市長苗大偉在登打士地鐵站稱，他自己也天天坐大眾捷運上班。右圖為單車日封鎖一段央街，引來騎獨輪車的市民一顯身手。左圖為市民在封鎖的道路上盡情玩耍。

（圖與文：馬天培）

HomeLife
HomeLife/5 Star Realty Ltd.
陳洪素彫
SU DIAU CHEN (SU) CHEN
精通國語．台語．英語
Tel: (416)633-6666
Fax:(416)633-8416
Cell:(416)407-9018

▲BAYVIEW/STEELES－THORNHILL 120呎X150呎，15年新，獨一無二特別突出設計，最理想地點，開放式，光亮，精細完成，請來電約見，叫價$1,980,000。
▲McCOWAN/14 AVE－MARKHAM，義大利建商，11年新獨立屋，三睡房，雙車庫，地下室完成，增建數萬元建材，花崗石，大理石，柚木，迴轉樓梯，壁爐及新完成的前庭院，園藝美化。叫價$495,000。
▲MT.PLEASANT/YONGE－DOWNTOWN稀有3層樓獨立屋，4睡房，有VICTORIAN特色，整修完備，搬入即可。
▲YONGE/FINCH－出租，高級公寓，1睡房+DEN，叫價$1500/每月。

Tommy Tai Real Estate Ltd., Brokerage
Thomas Tai Bcomm.
Broker of Record / Mortgage Broker / Property Manager / Member of CSC/CCIC
Irene Tai 朱菫卿
Sales Representative
公司：905-279-2228
手機：416-710-3888
Email:irene.tai@hotmail.com
網址：tommytai.com

買賣房屋,工商投資,經驗豐富
精英團隊,為您服務
歡迎買家．誠徵賣家

▲多倫多近Yonge/401，高級公寓出租$1,950/月，2睡房，2衛浴室，1停車位，24小時警衛，地段好，交通便利。
▲密市冷凍食品店(外賣)出售$30,000。
▲密市近S.Q.1，高級公寓出售$209,000，2+1睡房，2衛浴室，2(3)停車位，24小時警衛，地段好，交通便利。
TT Immigration Canada Inc.
誠徵 地產經紀．移民經紀．貸款經紀

羅 玲
Lorraine Chen SALES REP.
(416)818-3662
lochen@trebnet.com
SINCERE REALTY INC.

▲出租，北約克鎮屋，三層，3衛，2車庫。 $2,800
▲CAFE, DOWNTOWN, 5天營業。 $220,000
▲城北，簡易餐廳，6天營業 $230,000
▲DOWNTOWN CAFE, 5天營業。 $289,000
▲FINCH/404, 4房，三層，泳池。 $423,000
▲TOWNHOUSE，三層，3衛，2車庫。 $539,000
▲連鎖咖啡店，城西。 $499,000

李炯璋
Larry Lee Sales Rep.
誠信地產 Sincere Realty Inc.
手機(416)258-7889
傳呼(416)497-8900
leelarry123@yahoo.com

▲新盤推出 售 Markham-Unionville (55 Legends Way) 3+1 睡房 Tridel ... Unionville ... $552,000.
▲新盤推出 售 North York (80 Harrison Garden Blvd #2226) 2+1 睡房 Tridel ... 約1190 平方英呎, 1車位, Upgrade ... 1 Locker ... $472,900.
▲新盤推出 售 Downtown 市中心 (30 Grand Trunk Crescent # 2711) 2 睡房 ... Sky Dome/CN Tower ... $459,000.
▲新盤推出 售 Oshawa (75 Taylorwood Road) ... 3+1睡房 ... deck ... Durham College ... $399,000.
▲生意出售 North York = Yonge & Cummer ... $119,000.

好好運用創意，這一長條版面，將替你招來無限商機！
詳情請洽416-778-0888廣告部

加商進軍中國 可善用香港

港加商會舉辦講座 百名商界人士熱烈參加

【多倫多訊】為協助加拿大商家進入中國市場，港加商會23日在萬錦舉辦一個講座，向加商介紹中國發展近況，並重點介紹如何利用香港這個門戶打入中國和東南亞市場。

港加商會主辦的這個講座23日上午在萬錦希爾頓酒店內舉行，得到萬錦市政府和萬錦商會的支持，吸引近百名商界人士參加。香港經貿處處長蕭慕蓮在講座中發表演講，她向來賓介紹中國大陸和香港市場，大陸的中產階層現在已經有2億人，消費者注重品牌，日益注重產品的安全和健康，中國還是全球第二大奢侈品市場。

作為聯繫大陸的樞紐，香港最近被加拿大菲沙學會評為全球經濟最自由、稅率低、效率高的地區，尤其香港十分注重保護智慧產權，而香港本身也是一個增長的市場，700萬居民消費力強，每年還有3000萬遊客到訪，加商既可以拓展在香港商機，也可利用香港這個平台進入大陸市場。

蕭慕蓮以加商成功範例舉例說，位於滿地可一家鐵路信號系統公司與香港地鐵達成協議，獲得價值2億元的合同，之後更透過香港進入了中國大陸市場。

蕭慕蓮還指出，香港與廣東緊密聯繫，推動創新科技發展，利用香港資金和人才，在大陸設廠生產。萬錦是加拿大高科技產業集中之地，在高科技方面可以與香港有更多合作機會。

講座中除有主題演講之外，還有專題討論，討論議題包括如何利用香港在中國市場銷售和採購，以及如何利用香港做好中國市場的物流及供應鏈工作，現場有許多跨國公司和機構的代表參與研討。在物流和供應鏈主題的討論中，物流業界人士介紹加拿大輪胎和Walmart等北美大型企業的先進物流和供應鏈管理技術和經驗值得中國借鑑。

港加商會舉辦講座（右下圖），向加商介紹中港商機，不少銀行及物流業專家（右上圖）均參與專題討論。

（記者喬森林／攝影）

孟嘗愛心 籌到13.7萬善款

「孟嘗愛心顯溫情」電視籌款夜節目已於日前播出。籌款節目獲得全國善心人士熱心支持及慷慨捐助，共籌得善款逾13萬7000元。

孟嘗會第一副主席及籌款委員會共同主席周厚明表示：「今年是孟嘗會成立45周年，也是青年團創立40周年的重要日子，非常值得紀念。今年，全球經濟依然疲弱，充滿種種挑戰；但各界人士及團體機構仍鼎力支持，令我們很感動。」

圖為孟嘗會負責人、電視籌款夜負責人及義工在活動中。

（圖：主辦單位提供）

議員詹嘉禮獻上十一祝福。（網路圖片）

詹嘉禮 賀十一

【多倫多訊】士嘉堡愛靜閣區聯邦議員詹嘉禮，23日透過華文媒體向本地華人致以十一國慶的祝福。

詹嘉禮表示，在歡慶中華人民共和國國慶之際，我在此表示最美好的祝願。

他稱，「我最近訪問中國，有機會看到為國慶日而準備的很多工作，包括戒備森嚴的天安門廣場及周邊、閱兵場的設施、巨型電視屏幕、在紫禁城前面的通訊器材以及花車巡遊彩排。作為國會議員的我，多年來與加拿大的華人社區緊密合作，共同處理重要的事情。我知道10月1日是他們生活中一個重要的日子。」

雙十升旗遊行 歡迎各界參與

【多倫多訊】由大多倫多僑界慶祝中華民國98年雙十委員會主辦的升旗、遊行及八八賑災愛心籌款餐會，定10月10日舉行，協辦單位中華民國僑生加東聯誼會也籲請各界能踴躍參與。

「大多倫多各界慶祝中華民國98年雙十暨八八賑災愛心籌款餐會」定於10月10日晚間6時，於士嘉堡鴻福大酒樓舉行，每位30元。協辦單位中華民國僑生加東聯誼會理事長金聲白23日表示，預定50桌次，有意訂座者可致電647-388-3412與金聲白聯繫。

此外，10日當日上午也將在遊行後，於Metro Hall舉行升旗典禮，由駐多倫多台北經濟文化辦事處處長王國然主禮。凡僑生加東聯誼會會友有意參加遊行者，可與金聲白聯繫。

多倫多地鐵站代銷處

GATEWAY #103 FINCH STATION
GATEWAY #104 SHEPPARD STATION
GATEWAY #106 EGLINTON STATION
GATEWAY #109 BLOOR SOUTH STATION
GATEWAY #110 BLOOR NORTH STATION
GATEWAY #113 DUNDAS NORTH STATION
GATEWAY #114 DUNDAS SOUTH STATION
GATEWAY #146 UNION STATION
GATEWAY #118 ST. ANDREW STATION
GATEWAY #120 ST. PATRICK STATION
GATEWAY #124 KIPLING STATION
GATEWAY #125 ISLINGTON STATION
GATEWAY #132 DUFFERIN STATION
GATEWAY #117 SPADINA STATION
GATEWAY #136 BAY STATION
GATEWAY #218 ST. GEORGE STATION
GATEWAY #138 BROADVIEW STATION
GATEWAY #140 PAPE STATION
GATEWAY #452 DONLAND STATION
GATEWAY #142 MAIN STATION
GATEWAY #144 WARDEN STATION
GATEWAY #145 KENNEDY STATION
GATEWAY #222 SCARBOROUGH TOWN CENTRE STATION

世界日報 World Journal

世界日報 World Journal 分類廣告代收處

代收點遍佈大多市

士嘉堡區

郵遞服務 Lucky Express (皇朝中心)
8 Glen Watford Dr. Unit M 10, Scarborough ON M1S 2C1 — 416-292-7273
第一檔書局 First Shop (築友商場)
2301 Brimley Road,Unit 106, Scarborough ON M1S 5B8 — 416-291-1176
利達圖書公司 Leader Book Store (美麗徑商場)
19 Milliken Blvd.Unit 6C, Scarborough ON M1V 1V3 — 416-293-9438
天利行電腦字典圖書公司 Brimley Book Store Ltd. (鴻運商場)
3833 Midland Ave. Unit 11, Scarborough ON M1V 5L6 — 416-293-2817
易時運Easy Win (錦繡中華)
4675 Steeles Ave,E Unit 1K1,Scarborough ON M1V 4S5 — 416-292-1011
中華圖書 Chung Wah Book Store (愛登商場)
250 Alton Tower, Unit B2, Scarborough ON M1V 3Z3 — 416-298-2645

北約克

天際圖書影視 Tianji Book & Video (新世界商場)
3614 Victoria Park Ave. Willowdale ON M2H 3B2 — 416-499-3061

萬錦

星星傳訊精品店 Starry Int'L Investment Inc. (世紀廣場)
398 Ferrier Street, Unit 118 ,Markham ON L3R 2Z5 — 905-470-9386
國度基督書房 Kingdom Christian Bookstore (世紀廣場)
398 Ferrier Street, Unit 97, Markham ON L3R 2Z5 — 905-480-0232
森記書局 Sam Kee Book Store Ltd. (太古廣場)
4300 Steeles Ave E 2/F Unit F80, Markham ON L3R 0Y5 — 905-470-6618
集友旅行社 Chartwell Travel (萬錦廣場)
3255 Hwy 7,E Unit 83, Markham ON L3R 3P9 — 905-513-1822

列治文山

天地圖書 VIP Book Store & Gift (黃金商場)
328 Hwy 7,E Unit 17, Richmond Hill, ON L4B 3P7 — 905-882-0534
天娜 Tina Varieties (時代廣場)
550 Hwy 7,E Unit K2, Richmond Hill, ON L4B 3Z4 — 905-709-8896

中區華埠

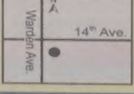
新華圖書公司 Sun Wa Book Store (龍城商場)
280 Spadina Ave. Toronto ON M5T 3A5 — 416-977-3457

東區

中國書局 China Book Store
623 Gerrard Street. E. Toronto ON M4M 1Y2 — 416-469-2110

密西沙加

北京堂圖書中心 Peking Book Centre (中國城)
888 Dundas Street,E Unit B5-2, Miss. ON L4Y 4G6 — 905-896-8707
正港台灣小吃 The Chase (富豪商場)
1675 The Chase, Unit 38-39, Miss. ON L5M 5Y7 — 905-608-8838



世界日報報社
7755 Warden Ave.,Unit 9
Markham, ON L3R 0N3

營業時間 週一至五
上午 9:00 - 下午 5:00
電話：(416)778-0888
傳真：(416)778-1037

劉珂 MDRT CFP EPC Evelyn Ke Liu
全方位理財—— 您想提早10年退休嗎？
環球百萬圓桌會員 特許金融規劃師 高級福利規劃師 富達萬總分部經理
服務範圍：
・RRSP、教育基金
・互惠基金、保本基金
・最新全面合法避稅
・人壽、醫療、危疾保險
諮詢熱線：(國台英)
647-886-1807 1-888-9-178-178
3950 14th Ave. Suite 201 Markham, L3R 0A9

世界日報的工商記者團隊
為您的商號提供專業的服務，
無論是廣告策劃、工商新聞報導
都能為您妥善安排。
今天就致電416-778-0888廣告部洽

道明調高經濟成長預測

全球2010年達3.8% 加則僅2.5% 但中印巴等帶動有助加出口

加通社

多倫多23日電

道明銀行金融集團（TD Bank Financial Group-TD）預測，全球經濟成長率在2010年會達到3.8%，比其原先預測高出整整1%。

TD的預測，使該金融集團成為目前對未來經濟成長最樂觀的經濟專業機構，TD首席經濟專家川蒙表示，穩定的房地產市場、庫存量過低造成的工廠增產、政府振興經濟投資、低利率，及消費者和企業的信心增強，提高了消費和投資意願，這些都促使經濟開始復甦和成長。

TD預測加拿大經濟成長率會低於全球平均，僅達2.5%，不過受到包括中國、印度和巴西等新興經濟體帶動、呈現顯著成長的全球經濟，將會有助加拿大出口，TD預估加拿大出口量在今年7月至9月份的第三季會揚升25%，而這將是近兩年來，出口量首次有助提升加拿大整體經濟成長的指標。

不過川蒙亦指出，全球經濟成長過程中仍存在一些負面因素，包括美國貸款倒帳率繼續升高，住宅及商業房地產市場仍不景氣，即使信用狀況開始改善，銀行貸款所獲保障已難恢復以往水準，加上儲蓄率持續提高，這些因素都會減緩經濟復甦速率。

川蒙同時指稱，經濟復甦的緩慢趨勢，將造成失業率無法很快降低，個人及家庭所得難以增加，進而影響民眾消費意願。

他預測受創嚴重的美國經濟在2010年將有2.4%成長率，歐盟國家平均2.3%，日本為2.6%，至於所謂的金磚四國（BRIC），其中俄羅斯經濟成長率可達4.2%、中國8.7%、印度6.8%，及巴西5.2%。

安省天然氣降價 居民年省約21元

【本報多倫多訊】國際市場天然氣價格下跌，廣橋瓦斯公司（Enbridge Gas Distribution）22日宣布，將降低對安省客戶的天然氣收費標準。

安省能源局（Ontario Energy Board）已批准，安省天然氣零售價格從現行的每立方公尺20.4分降低至19.9分，新收費標準從今年10月1日起生效。廣橋公司估計，對於典型的居民用戶，每年因此可節省21元左右。

廣橋公司說，除了降價，10月1日至明年3月31日間，還會每立方公尺天然氣向用戶退費6.9分，這是因為廣橋公司購買天然氣的價格低於用戶支付的價格，所以要把差價部份退回給用戶。

加油站收入減少 全國零售業續降

加通社

渥太華22日電

加拿大統計局的數據指出，7月份加拿大全國的零售業績下降0.6%，總額為342億元，下降的原因，主要是受到加油站收入減少的影響。

統計局數據顯示，7月份零售業在銷售量方面減少了0.1%，在今年前7個月中，共有五個月銷售量上漲；在零售業的八大行業中，7月份計有五個行業銷售量較6月份下滑，其中汽車行業下降1%，主要原因是加油站因油價下跌業績降低3.4%，不過新車銷售量增加了0.2%，為連續第三個月呈現成長。

國內各省份的零售業7月份整體業績全部下滑，如按行業區份，食物飲料商店業績減少1.5%；家具、室內裝潢及電器店業績在連續兩個月上升後，7月份下滑0.6%；藥店及個人保養用品店在八大零售行業中業績最好，7月份成長總計1.1%；建材及家庭戶外設備用品店業績上漲1%，彌補了6月份業績下跌的損失；一般商品店業績7月份則上升了0.6%。

庫存創歷史新低 車廠加速增產

加通社

多倫多23日電

豐業銀行經濟專家表示，北美新車庫存量創下歷史新低，尤其是由加拿大車廠製造的暢銷車種，譬如美國「舊換新補助計畫」中最暢銷的豐田Corolla，在美國市場僅餘13天庫存量；這種現象已促使車廠在今年，甚至延續到明年加速增產。

汽車業分析專家高梅斯指出，受到「舊換新補助計畫」的激勵，美國汽車市場8月份銷售興旺，造成剩下30天庫存量的歷史新低紀錄。通常車廠會維持65天左右的庫存量，而亞洲車廠的庫存更少，平均僅能供應22天的市場需求，在庫存量吃緊壓力下，車廠已趕緊調高在經濟衰退時削減的生產目標。

高梅斯指稱，北美地區車廠在7、8月份增加的產量，已從今年上半年預定年產700萬輛，提高至年產930萬輛的水準，如現在的車廠產能繼續維持到第四季，將可達到年產1030萬輛的目標，而加拿大車廠因為生產暢銷的豐田Corolla，本田Civic和Chevy Camoro等車種，增加庫存量需求將會更加強勁。

根據車廠現行計畫，加拿大車廠到今年年底將達到年產170萬輛目標，比今年上半年預定年產120萬輛增加了近40%。

由於汽車市場銷售熱絡，新車庫存量創歷史新低，促使車廠加速增產。

（網路照片）

能源股下跌 美展望謹慎 多股小挫68點

加通社

多倫多23日電

由於能源股下跌和美國聯準會對經濟復甦的展望較謹慎，多倫多股市23日小幅下挫，S&P/TSX指數下跌68.19點到1萬1517.54點作收。

美國能源資訊局原油庫存增加的消息，使11月原油期貨跌2.79美元到每桶68.97美元，導致多倫多股市能源股跌1.35%，其中加拿大自然資源（TSX：CNQ）股價下跌1.67元到每股74.97元。

隨12月黃金期貨跌1.10美元到每盎司1,014.40美元，多倫多股市23日黃金股跌去2.83%，其中Barrick黃金（TSX：ABX）股價跌1.02元到每股39.23元。12月銅合約小跌5.65美分到每磅2.81美元，但基本金屬股仍小幅上漲。

黑莓機生產商RIM（TSX：RIM）股價漲1.59元到每股92.41元，帶動科技股上揚。金融股走勢持平。滿地可銀行（TSX：BMO）22日宣布已經獲准在中國開設獨資子公司，消息讓滿銀股價上漲26分到每股54.12元。

AGF管理公司（TSX：AGF.B）宣布上季淨收入跌到2280萬元，即每股25分，比去年同期的4110萬元利潤、46分每股盈利均大幅下降。但公司股價仍上漲9分到16.17元。加拿大直升機收入基金（TSX：CHL.UN）宣布向美國空軍提供維護的合同未獲得展期，基金單位價值大跌1.65元，即16.89%，到每單位8.12元。

金融簡訊 2009年9月23日

項目	收市	漲跌	前日
S&P／TSX綜合指數	11,517.54	⬇68.19	11,585.73
紐約道瓊指數	9,748.55	⬇81.32	9,829.87
加幣兌美元	0.9301	⬇0.0053	0.9354
盎司黃金(美元)	1,013.00	⬇1.20	1,014.20
那斯達克指數	2,131.42	⬇14.88	2,146.30
史坦普500	1,060.87	⬇10.79	1,071.66
優惠貸款利率	2.25%		不定期調整
央行貼現率	0.25%		不定期調整
台灣、大陸股市及外幣兌換率請分別參見台灣、大陸經濟新聞版			

PAU & WAH
PAU &WAH CHARTERED ACCOUNTANTS
包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
■個人及公司稅務策劃
■公司帳務及審核
■新移民及回流稅務策劃
■生意估值、買賣生意策劃
■創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
萬金商場匯豐樓上
905-771-6020
大多市電話號碼
416-276-3118
與客戶攜手向前

世界日報
買車賣車新方向
汽車廣告或分類廣告洽詢請電
世界日報 World Journal
416-778-0888

Sheraton LaGuardia East Hotel
Flushing Center, NY
紐約市法拉盛中心
來來喜來登大酒店
美國及加拿大訂房專線
1-888-268-0717

VISAR 國際集團 VISAR GROUP OF COMPANIES INC.
國際地產 置業安居 投資租售 勿失良機
國際財務 銀行實力 保險理財 工商信貸
38 Milner Ave. Toronto ON., Canada M1S 3P8 Tel:416-293-9000 Fax:416-293-5000 WWW.VisarRealty.com

Paul Jone 鍾恒熾
880-8882
289-0200
化腐朽為神奇★轉危機為商機★過去現在將來★盡在掌握之中
金紫荊商場 BAYTHORN PLAZA
416.293.9000

ROYAL HOTEL PLAZA
公開發售
位于尼亞加拉旅遊區心臟地段
豪華酒店式套房和商店
訂購查詢熱線：416-880-8882

De Fa Chen 陳德發
Broker
(416)828-2085
Vice President (416)855-0806
Splendid China Branch Manager
E-mail:defachen@hotmail.com
▲多市中心3000多平尺排屋，共四層，Walkout Basement，自住投資皆宜，機會難得，叫價66.9萬。
▲OSHAWA市中心洗衣店加上居下舖物業，固定客戶，樓上兩套二室一廳，叫價40餘萬，包括全部生財工具。
▲大瀑布區一層便利店加一兩室一廳，二樓兩室一廳三室一廳各一套長期租戶，649收入及租金收入可觀，實質就掙錢！只叫價32萬。